

古伟瀛 赵晓阳◎主编

基督宗教与近代中国

Multi-aspect Studies on
Christianity in Modern China

中国社会科学院近代史研究所
比利时鲁汶大学南怀仁研究中心 编



南
懷
仁



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

古伟瀛 赵晓阳 主编

基督宗教与近代中国

中国社会科学院近代史研究所

比利时鲁汶大学南怀仁研究中心

编



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS(CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

基督宗教与近代中国/中国社会科学院近代史研究所,
比利时鲁汶大学南怀仁研究中心编. —北京: 社会科学
文献出版社, 2011. 12

ISBN 978-7-5097-2871-0

I. ①基… II. ①中… ②比… III. ①基督教史-中
国-近代-国际学术会议-文集 IV. ①B979.2-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 230637 号

基督宗教与近代中国

编 者 / 中国社会科学院近代史研究所
比利时鲁汶大学南怀仁研究中心

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦

邮政编码 / 100029

责任部门 / 近代史编辑室 (010) 59367256

责任编辑 / 吴 超

电子信箱 / jxd@ssap.cn

责任校对 / 李 敏

项目统筹 / 徐思彦

责任印制 / 岳 阳

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部 (010) 59367081 59367089

读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028

印 装 / 三河市尚艺印装有限公司

开 本 / 787mm×1092mm 1/16

印 张 / 41

版 次 / 2011 年 12 月第 1 版

字 数 / 647 千字

印 次 / 2011 年 12 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5097-2871-0

定 价 / 129.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社读者服务中心联系更换

版权所有 翻印必究

序

这本书收集了比利时鲁汶大学南怀仁研究中心与中国社会科学院近代史研究所在北京合办的第十届“中国基督宗教史”国际学术研讨会中的多篇论文。在此,我们感谢步平所长、金以林处长,以及他们的同事在与会过程中的精心安排,并且在会后与我们合作出版论文集。这次的经验不只呈现了宝贵的学术成果,同时也增进了学者之间的友谊。在会议结束的时候我们已表达过希望,那就是:未来要持续这种形式的合作。的确,中国基督宗教史是历史长河中一个浩瀚的领域,还有许多的研究有待完成。要做好这一工作,我们需要中国学者与海外学者、基督徒与非基督徒之间的合作,以确保呈现的是较平衡的历史论点。这次在北京召开的研讨会相当成功,主要是因为与会者分别代表了不同的视野及背景。

鲁汶大学南怀仁研究中心与中国社会科学院有很长的合作历史,事实上它可以追溯到我们研究中心开始创办的时候。首次的合作建议早在1981年,当时我正与鲁汶大学讨论要建立我们的研究中心。1981年10月我在加拿大东部的蒙特利尔开会,与会者是来自西方和中国的天主教与基督教研究者代表,会场上我遇见了中国社会科学院世界宗教研究所的所长,当我就创办研究中心,向他征询建议时,他表示支持这一项目,并希望我们在未来与中国社会科学院合作。两个星期之后,我在意大利的特伦托参与了一场关于卫匡国(Martino Martini)的国际学术研讨会,会场上碰到了中国社会科学院研究阿尔泰(Altaic)的专家马雍,他也鼓励我们与中国社会科学院合作。因为这些接触,我在1982年拜访了中国社会科学院,当时中国社会科学院正在向建国门内大街5号刚刚竣工的大楼里搬迁。我遇见了宦乡副院长等,并告知他们鲁汶大学已经同意成立南怀仁研究中心。我们的目的是希望做中国、比利时关系的研究。我们知道,早在1964年历史学家戴学稷就在进行相关研究,并

在《历史研究》上发表了有关圣母圣心会传教士在内蒙古活动情况的文章,我拜访的目的是希望寻找一些中国学者与我们在学术领域合作。1982年6月回到比利时之后我去了一趟巴黎,会晤了马雍教授和来自乌兰巴托的 Birra 教授,他们在巴黎参与了阿尔泰语研究的一次国际学术会议。在我回到鲁汶后,马雍教授来访,我把他介绍给鲁汶大学的副院长 Karel Tavernier,并且讨论了未来合作的方式。马雍还为汉学系和文学院的教授做了一场演讲,主题是“南怀仁和比利时在中国的传教士”。他鼓励学者参与对那些在中国已成为科学家的知名传教士进行研究,当时听众的反应非常积极。

我们研究中心的第一份奖学金提供给张嘉萍女士,她是由世界宗教研究所推荐的人选。1982年9月她来到比利时,在新鲁汶大学用法文读神学文献;接下来的是社会科学院研究学者傅乐安,他是在1983年来到鲁汶大学。回到中国之后他出版了一些关于托马斯·阿奎那的书。1990年6月我受邀于世界宗教研究所发表了题为“天主教会自从梵二大公会议以来的现代化”的演讲。

1999年11月我们与鲁汶大学法学院合作召开“亚欧诸国的政教关系”国际学术研讨会,三位来自中国的学者发表了论文,他们是卓新平、李平晔、陈红星。会议论文集后来由我们南怀仁研究中心台北分部以中文出版,书名是《恺撒与天主之间——亚欧诸国的政教关系》。2005年当比利时的丹尼尔枢机主教在中国访问时,他也在社科院做了一个演讲,主题是“天主教信仰和科学”。

2009年我们南怀仁研究中心和社科院在北京合办的第十届学术会议,正符合我们双方逐渐成长的合作关系。“与中国的机构提倡对话、文化交流,以及学术研究的合作”,是我们南怀仁研究中心的主要目标。这些与社科院合作史的溯源简述,显示我们到目前为止所做的事情。而这次2009年的第十届国际学术研讨会正是双方合作史上的一个重要事件!我们也衷心希望未来会有更多的合作与交流。

韩德力,圣母圣心会会士

比利时鲁汶大学南怀仁研究中心主任

Preface

This book presents the proceedings of the 10th International Symposium on “The History of Christianity in China”, organized in Beijing by the *Institute of Modern History* of the *Chinese Academy of Social Sciences* in cooperation with Verbiest Institute of the Catholic University of Leuven in Beijing. We are very grateful to Director Dr. Bu Ping, Prof. Dr. Jin Yi-lin and their colleagues for the perfect organization of the symposium and also for the cooperation in publishing this volume. The experience has not only produced valuable academic results, it has also developed friendship among the participants. We happily repeat here the hope which we expressed already at the end of the symposium namely: to continue this type of cooperation in the future. Indeed the history of Christianity in China is a vast field of history about which so much research remains to be done. To do this well, one needs the cooperation of Chinese scholars as well as scholars from abroad, Christians and non-Christians in order to assure that a balanced view of this history is presented. The success of the 10th Verbiest Symposium in Beijing is also due to the fact that the participants represented these different visions and backgrounds.

Verbiest Institute of Louvain Catholic University has a long history of cooperation with the Chinese Academy of Social Sciences. It started in fact from the very moment when the Institute was created. The first suggestion towards such cooperation was made as early as 1981. At that time I just started to discuss with the university the proposal to establish Verbiest Institute. In October 1981 I met Zhao Fusan, then Director of the Institute for

Study on World Religions, at the Montreal Conference with Catholic and Protestant delegates from the West and from China. When I asked Zhao Fusan for his advice on our project, he approved the idea and strongly encouraged me to cooperate in the future with CASS. Two weeks later I participated in Trento (Italy) in the International Conference on Martino Martini and met with Prof. Ma Yong, expert in Altaic Studies at the Institute for History (CASS). He spoke in the same line as Zhao Fusan. As a result of these contacts I visited the CASS in Beijing in May 1982. The Academy was then still in the process of moving into its new recently completed building at Jianguomen Neidajie, nr 5. I met with Director Huan Xiang and with Zhao Fusan and informed them that the Leuven University had agreed to establish Verbiest Institute which intended to do research on the Sino-Belgian relations. We had learned that already in 1964 historian Dai Xueji had written extensively and published "Lishi Yanjiu" on the work of the CICM missionaries in Inner Mongolia. The purpose of my visit was to look for cooperation of Chinese scholars in our research. Back in Belgium in June of 1982 I travelled to Paris to meet Prof. Ma Yong and Prof. Birra (Ulaanbaatar) who participated in an International Conference on Altaic Studies. Prof. Ma Yong joined me as I returned to Louvain. I introduced him to Vice-rector Karel Tavernier of Louvain University and we discussed ways of cooperation in the future. Prof. Ma Yong gave a lecture for professors of Sinology and the Faculty of Letters on "*Ferdinand Verbiest and Belgian Missionaries in China*". He strongly encouraged the scholars to get involved in historic research on some famous missionaries who had become men of science in China. The feedback was positive.

The first scholarships offered by Verbiest Institute went to Mrs. Zhang Jiaping, introduced by the Institute for Study on World Religions. She came to Belgium in September 1982 to study theology in French at the University of Louvain-La-Neuve. Then followed a researcher of the Academy of Social

Science, Fu Le-an who came to Leuven University in 1983. Upon his return to China he published the fruits of his return in a book on Thomas Aquinas. On October 4, 1985 Zhao Fusan was invited by Verbiest Institute and the Institute of Philosophy KU Leuven to present a lecture on: "The Distinct Features of Religion in Chinese History." In June 1990 I was invited by the Institute for Study on World Religions to give a lecture on "*The Aggiornamento of the Catholic Church since Vatican II*".

In November 1999 Verbiest Institute organized in Louvain an International Symposium on "*Church-State Relationships in countries of Asia and Europe*" together with the Faculty of Canon Law of KULeuven. Three scholars from China were invited and presented lectures: Zuo Xiping, Li Pinye, Chen Hongxing. The proceedings of that symposium were later published in Chinese by Verbiest Institute Taipei under the title: "Between Caesar & the Lord" During his China visit in 2005 Cardinal Godfried Danneels presented a lecture on "Catholic Faith and Science" at the CASS.

It was in line with this growing cooperation between Verbiest Institute KULeuven and the Chinese Academy of Social Science that both institutes jointly organized the 10th International Symposium in Beijing. "*To promote dialogue, cultural exchange and cooperation in research with institutes in China*" is the main goal of Verbiest Institute. The overview of our history of cooperation shows that much has been achieved so far. The 10th International Symposium of 2009 was one more important event in that history. We all wish that more cooperation and exchange will follow in the future.

Jeroom Heyndrickx, cicm

Director of Ferd. Verbiest Institute, KU Leuven

目 录

| | |
|-------------------------------------|------------|
| 序 | 〔比〕韩德力/1 |
| 从“调适模式”到“冲突模式” | |
| ——明末及清末两阶段的传教比较 | 古伟瀛/1 |
| 传教士中医观的变迁 | 陶飞亚/34 |
| 重读《夫至大》通谕 | 〔比〕谭永亮/64 |
| 祭祖问题:从历史角度比较罗马天主教和基督教立场的演变 | 王美秀/88 |
| 17 世纪以来中国礼仪融合的“寓言”:以安多的回忆录为中心 | |
| | 〔意〕柯毅霖/102 |
| 安多的书信:耶稣会在中国以及康熙历史的主要史料 | 〔澳〕鲁保禄/140 |
| 卜弥格与基歇尔 | 张西平/159 |
| 对玛丽亚的崇敬与过去 150 年来中国圣艺的发展 | 〔美〕魏扬波/187 |
| 耶稣会对鞑旦知识的贡献:一个研究计划 | 〔意〕安德伟/222 |
| 欧洲与中国耶稣会之间西书的流通:北京西堂和南堂 | |
| 图书的历史概要(1610~1810) | 〔比〕高华士/240 |

| | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 科学嵌入宗教使命:圣母圣心会在华传教士与地理学会的 | |
| 互动(1878~1939) | 〔比〕Dirk van Overmeire/278 |
| 17 世纪西方传教士对中国语言学的贡献 | 〔比〕范德望/310 |
| 裂开的图景:中华基督教女青年会的形象转换 | |
| ——以 1920~1940 年代为中心 | 王 丽/351 |
| 1746 年福安教案 | 陈方中/369 |
| 中国基督徒对非基运动提出的“宗教非科学”的回应 | 段 琦/405 |
| 二马圣经译本与白日升圣经译本关系考辨 | 赵晓阳/425 |
| 一位兼具传教士与民族学身份的康国泰神父 | 〔比〕韩德力/455 |
| 教宗驻华代表刚恒毅与法国保教权 | |
| ——论 1920 年代末中梵《政教协定》引发之法梵外交冲突 | |
| | 陈聪铭/472 |
| 《坤輿图说》及其《七奇图说》与清人视野中的“天下七奇” | 邹振环/499 |
| “喜马拉雅低地”的福音传播 | |
| ——中华基督教会在川、康边地的宗教活动 | 杨天宏/530 |
| 中国基督徒会历史初探(1902~1915) | 胡卫清/556 |
| 瞽手通文与识字明道:穆威廉与晚清中文“瞽目教育”的兴起 | 周东华/570 |
| 介于传教、殉道和历算之间:安多与日本 | 〔德〕柯兰霓/598 |

CONTENTS

| | |
|---|------------------------|
| Preface | (Jerome Heyndrickx)/1 |
| From Accommodation to Confrontation—A Comparison of Evangelical Paradigms Between the Late Ming and the Late Qing | (Ku Weiyong)/1 |
| Western Missionaries' Change of Heart in Relation to Traditional Chinese Medicine | (Tao Feiya)/34 |
| Re-reading the Apostolic Letter “Maximum Illud” | (Patrick Taveirne) /64 |
| Ancestor Veneration/ Worship: Two Options and Different Consequences | (Wang Xiumei)/88 |
| The “Parable” of Liturgical Inculturation in China from the 17 th Century to the Present; with Particular Reference to the Memorial by Antoine Thomas (1695) | (Gianni Criveller)/102 |
| The Correspondence of Antoine Thomas: A Major Source for the History of the Jesuits in China and for the Reign of Kangxi | (Paul Rule)/140 |
| Michel Boym and Athanasius Kircher | (Zhang Xiping)/159 |

- Marian Devotion and the Development of a Chinese Christian Art During
the Last 150 Years (Jean-Paul Wiest)/187
- The Jesuits' Contribution to the Knowledge of Tartary:
a Research Project (Davor Antonucci)/222
- Circulation of Western Books Between Europe and the Jesuit Mission
in China: Outline of the History of the Xitang / Nantang Library
in Peking (ca. 1610—1810) (Noël Golvers)/240
- The Embedding of a Scientific into a Religious Mission:
the Interaction of CICM China Missionaries with Geographical
Societies(1878—1939) (Dirk Van Overmeire)/278
- Western Missionaries' Contributions to Chinese Linguistics in the
Seventeenth Century (W. F. Vande Walle)/310
- The Change of Image of Y. W. C. A. (Wang Li)/351
- On the Fu-an Religious Case in 1746 (Chen Fang-chung)/369
- The Chinese Christian's Response to the Charge“Religion is not
Scientific” by the Non-Christianity Movement (Duan Qi)/405
- An Examination of the Relationships Between Robert Morrison
and Joshua Marshman's Translations of the Bible and Jean
Basset's Translation (Zhao Xiaoyang)/425
- Louis J. M. Schram, CICM: Missionary and Ethnologist
(Jerome Heyndrickx)/455

Apostolic Delegate Celso Costantini vs. French Protectorate in China:

Diplomatic Conflict Between France and Holy See on the Issue of the
Sino—Vatican's "Concordat" at the End of the 1920s

(Chen Tsung-ming)/472

Qi Qi Tu Shuo and the Qing People's Perspective on Seven Wonders of
the World

(Zou Zhenhuan)/499

The National Committee of Church of Christ in China in Sichuan and
Xikang Minority Regions

(Yang Tianhong)/530

A Brief Review on Chinese Christian Association

(1902—1915)

(Hu Weiqing)/556

William H. Murray and the Origin of the Against Illiteracy

Education for Blind in Modern China

(Zhou Donghua)/570

Between Mission, Martyrdom and Mathematics: Antoine Thomas
and Japan

(Claudia von Collani)/598

从“调适模式”到“冲突模式”

——明末及清末两阶段的传教比较

古伟瀛*

一 前言

15 世纪末,大航海时代来临,西洋传教士搭乘贸易商船,远渡重洋,来到陌生的东亚大陆,希望将天主福音的种子,撒入异域的国度。1521 年《萨拉戈萨条约》中,葡萄牙取得了以通过摩鹿加群岛东方(东经约 133°)的虚拟子午线以东作为势力范围,连带肩负起该区域的保教权,因此欲前往传教的传教士,按规定须经由里斯本出海。

直到 16 世纪末,也就是明朝晚期,天主教传教士几经波折,才终于在中国境内落地生根。在这时期的海外传教事业中,以耶稣会(Society of Jesus)所取得的成就最大。随后来到亚洲的传教团体,包括原在菲律宾传教的道明会和方济会,在 1630 年代进入中国,还有之后的遣使会以及巴黎外方传教会,不同的修会在中国都有各自负责的传教区域和传教策略。尽管天主教来华初期阻力重重,但在西洋传教士的努力之下,并运用其所具备的科学知识,传教士逐渐受到文人士大夫、朝中大臣,甚至是皇帝的青睐。从明朝末年到清朝康熙年间,是西洋传教士对中国影响力最大的一个时期,这当然与皇帝的支持有着密不可分的关系。然而好景不长,认识愈深,误会愈多,中西因对中国传统敬孔祭祖等礼仪认知的歧异,双方各执一词,遂引发“礼仪之争”。原本与西洋传教士关系友好的康熙皇帝,在震怒之余,竟下达限制西人入华的命

* 台湾大学历史学系教授。

令,不愿遵守“利玛窦规矩”的传教士不必来华,否则得领传票。其后的雍正与乾隆皇帝,更进一步接受地方官员的禁教建议。天主教在华的传教工作受到严重打击,传教活动由是转入地下。传教士仍然可以秘密地潜入中国,为教区会众服务,所培植的中国神职及传教员仍然在中国这块土地上辛勤地奔走传教。随着耶稣会 1773 年在欧洲解散,在中国的教产也托付遣使会负责。至此,中西间的交流虽未完全中断,却也是气若游丝。

1840 年 6 月,中英鸦片战争爆发,标志着一个全新时代的来临。西人挟其坚船利炮,轰开了中国紧闭的大门。原本自居为天朝上国的中华帝国,一夕之间成了“东亚病夫”,中西双方的关系,亦从原先对等的状态,一变而成西洋人宰制中国人的局面。此一历史巨变,迫使中国与列强订立各式不平等条约,遂使得清廷对天主教的禁令逐渐放开。在条约的保障下,虽然西洋传教士得以合法地在中国境内传教,表面上看似获得更大的自由;然而由于国内排外情绪高涨,视列强为寇仇,西洋传教士反而面临更为严重的危险,全国各地教案频传。1840 年不仅是近代中国历史的转折点,也是天主教在华传教史的转折点。

向来,学者研究中国天主教史,大多以“传教史”的角度切入,对于西洋传教士进入中国时所处的时空环境与历史脉络,只视为背景知识,略微提及。然而,不可否认,天主教在华传教的历程中,却无时无刻不受到当时中国内部政治、经济、社会、文化等因素的牵动。皇帝的意志、朝臣与地方士绅的态度,甚至普罗大众的观感,都直接影响天主教在华的发展。尽管天主教在华传教,自有其发展理路,但不论是哪一位在华的西洋传教士,哪一所在华修会,哪一名中国信徒,都势必无法跳脱当时的历史氛围。因此,本文写作的目的,便是希望将中国天主教的发展,重新置入大历史的脉络中考察,并以 1840 年这个中国近代史上极具关键性的年代,将本研究分为前后两个阶段。除了勾勒这两阶段重要的大历史背景外,本文将以此为基础,进一步比较在不同的大历史脉络下,西洋传教士在华的传教方针与策略,政府与民间对天主教的态度,教友与非教友对天主教的看法等,是否因不同的历史氛围,而有不同的表现。其同者何?其异者何?最后,我们将重新回过头来检讨,到底中国天主教史与中国历史的关系为何,以及造成天主教在华传教两阶段的内外因素

及特色又是什么。

二 第一阶段:从西儒到内廷西洋人

(一)西洋传教士进入中国

1. 历史背景

1579年7月,耶稣会的罗明坚神父(Michele Ruggieri, 1543~1607),应该会远东视察员范礼安神父(Alexandre Valignani, 1538~1606)委托,从印度调往澳门学习中文,希望为日后进入中国宣教,提前做些准备。罗明坚抵华,正式拉开近代中国天主教传教史的序幕。前此,虽然自沙勿略神父(St. Francisco Xavier, 1506~1552)算起,已有许多西洋传教士尝试进入中国宣教,包括25名耶稣会士、22名方济各会士、2名奥古斯丁会士和1名多明我会士,但这些的西洋传教士来到中国,均不得其门而入。他们仅只在广东境外的上川岛、澳门等地停留,虽偶尔有机会进入广州,却始终无法在中国境内长期居留。^①然而,西洋传教士正式落脚中国境内,却是在罗明坚抵澳四年后的事。1583年9月10日,罗明坚与随后抵华的利玛窦(Matteo Ricci, 1552~1610),在与广东地方官员的协商之下,才最终得到明朝政府允许,定居于广东肇庆。

2. 利玛窦入华传教

耶稣会罗明坚神父于1579年抵达澳门,是葡萄牙人在澳门定居二十余年后的事。三年后,即1582年8月7日,利玛窦亦顺着罗明坚的脚步,自印度抵达澳门。原本,罗明坚与利玛窦只能如先前来华的神父一样,在澳门长期停留,无法进入中国境内,但经过多次向广东肇庆的布政司提出请求,明朝政府终于允许两位神父在肇庆的仙花寺定居。1588年,罗明坚受范礼安的委托,前往罗马,筹备教皇遣使来华的相关事宜。但由于计划一再拖延,罗明坚只能滞留于意大利,从此再也未返回中国。至于利玛窦则一直留在肇庆,其间,他还于1591年将四书译成拉丁文。

① [法]舒特:《耶稣会士进入中国的过程》,耿昇译,《西北第二民族学院学报(哲学社会版)》2000年第1期,第5页。

1595年4月,利玛窦首次动身北上南京,企图在当地建立传教据点。由于计划因故未果,1596年6月16日,利玛窦转赴江西南昌。在南昌期间,利玛窦撰写了对中国士大夫影响深远的教义书——《天主实义》。1598年6月25日,利玛窦再度前往南京,并于9月7日北上北京。在一连串南北奔波之后,1599年5月24日,利玛窦以及其他传教士终于在南京购得一处不错的住院,以之作为传教据点。虽然传教士已在南京站稳脚跟,但利玛窦仍希望能远赴北京,甚至面见皇帝,请求皇帝允许传教士在中国自由宣教。1600年5月18日,利玛窦偕庞迪我神父(Diego de Pantoja, 1571~1618)与两名修士,携带了自鸣钟、耶稣与圣母画像等礼物,准备进京觐见明神宗万历(1563~1620,1573~1620在位),虽然最终未能如愿面朝圣上,但万历皇帝还是对传教士赠送的礼物相当满意。尽管如此,此时神宗尚未准许利玛窦在京城传教。其后,透过一些朝中大臣的协助,耶稣会士在北京城西南的宣武门附近得到一块地,建造了北京南堂。经过数年在京城的传教工作,利氏于1610年逝世。

(二)皇帝的青睐

明朝万历皇帝并未真正召见过利玛窦,真正最早见到西方传教士的中国皇帝大概就是清朝的顺治了。不过从万历起,因为需要传教士协助修理钟表,其后再重用他们修改天文历法及指导火炮的使用,因此朝廷对于传教士相当礼遇。利玛窦去世后,万历赐地礼葬即可见这些人的重要性。

明朝礼部尚书徐光启深知西方传教士的能力,因而上疏朝廷聘请西人修改历法,汤若望因而入京,他在京城修改历法,不久政权转移,他在混乱之际、人心危疑之中,独力向清朝主政者多尔袞请愿,力陈修历的重要性以及他们的不可或缺,因而说服多氏,让他们继续留在京城效力。又因顺治年幼,西方传教士又在身边,因而造就了君臣之间的关系,顺治尊敬汤若望而称之为玛法。汤氏后遭杨光先兴起的历狱而入监,幸因康熙祖母之介入而免于一死。康熙亲政后,西方历算得到平反,而汤已病残,不久故去,接替他的是南怀仁(Ferdinand Verbiest)。南氏除了历算,还为皇帝督造平定三藩之乱的大炮以及其他的宫廷中的机械工程,深得康熙信任。在位时,康熙尊重南氏意愿,让